



CONCOURS CENTRALE-SUPÉLEC

# Chinois

## MP, PC, PSI, TSI

# 2018

4 heures

Calculatrices interdites

*L'usage de tout système électronique ou informatique est interdit dans cette épreuve.*

*Rédiger en chinois et en 600 caractères une synthèse des documents proposés, qui devra obligatoirement comporter un titre. Indiquer avec précision, à la fin du travail, le nombre de caractères utilisés (titre inclus), un écart de 10% en plus ou en moins sera accepté.*

Ce sujet propose les documents suivants :

- un extrait adapté d'un article paru en ligne « Di'er rensheng », le 16 février 2016 : « Mon enfant restera ici pour poursuivre ses études scolaires. 孩子还要在这里上学 » ;
- quatre dessins de presse parus sur Internet ;
- un article adapté paru dans le journal chinois « Quotidien du Peuple 人民日报海外版 », le 10 septembre 2016: « Les voyages scolaires outre-mer en primaire et au collège en valent-ils la peine ? 中小學生海外游學值不值 ».

*L'ordre dans lequel se présentent les documents est aléatoire.*

## 孩子还要在这里上学

“你去游学了吗？”开学第一天，不少中小学生会交流这个话题。

近几年，一到寒暑假，“访名校见名人”、“提高英语口语”、“国际文化交流”，一张张游学宣传单上的这些字画，让孩子们高兴地吵着要去，却让不少家长不知如何是好。由学校出面组织，又是老师带队的游学活动，让家长难以说个“不”字。

“儿子告诉我，他班里好多同学都参加了。我怕不去会影响老师对孩子的印象。结果儿子去了10多天，支付了4万元，再加上孩子在国外购物的花费，5万多元就这么没了。去之前，老师说对英语口语帮助会很大。等孩子回来我一问，他在国外跟老外都没说上几句话，这是什么游学！”赵女士不满地向记者说到。有的家长也坦言道，因为孩子跟着老师走，根本没有讨价还价的可能，即使游学内容不怎么样，也不敢去追究。“因为孩子还要在这里上学呀！”

某网站对游学做过这样一个网上调查，49%的人认为“方式很商业化”，42%的人表示“很多游学只游不学”，24%的人认为“游学价格太高”，19%的人认为“带队老师没有边游边教”。面对这种状况，有关专家认为：“家长应该对游学持理性态度，不要寄以过高的期望。让孩子通过短期游学提高英语水平等想法，都是不切实际的”。

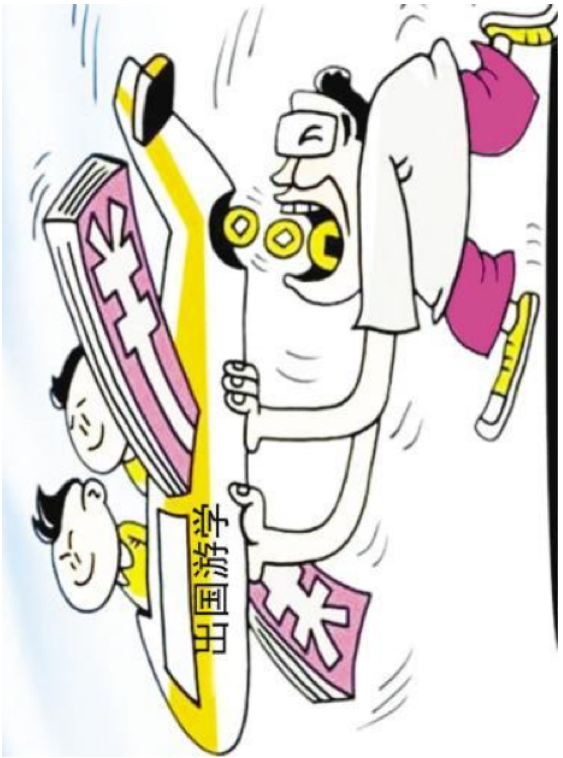
根据“第二人生”2016年2月16日网文改写



Source : Chisa.edu.cn 神州学人网



Source : Rensheng2.com



Source : Nnxypt.com



Source : Rensheng2.com

# 中小學生海外游學值不值？

又是一個開學的季节。在剛剛過去的暑假里，不少中小學生參加了海外游學團。海外游學能給中小學生帶來什麼？家長為此花費大量的錢值不值？那麼，如何看待已經成了一種風潮的海外游學？記者近日對此進行了調查採訪。

## “學”什麼？“游”什麼？

今年暑假，某市的培訓學校、留學機構、旅行社推出了各種出國游學產品，“歐洲名校游”“赴美夏令營”等產品最歡迎。

一家旅行社的負責人說，海外游學團主要是以小學五、六年級學生和初中生為主。從出國游學所到的地點看，大多數旅遊點都定在美國、英國和其它歐洲國家。

據記者了解，由於報名人數多和簽證需要時間等原因，大多數游學團需要提前幾個月進行預定，那些知名的海外游學線路甚至還要提前半年報名。游學團一般為期半個月左右，以參觀國外名校和當地國家的重要景點為主，比如到英國去牛津、劍橋等名牌高校，到法國去埃菲爾鐵塔、巴黎聖母院等著名景點參觀。

從總體看，這些中小學生游學團的行程跟普通的成人旅遊團差不多，但游學團的價格卻比成人團高出一兩倍，2到3周的行程，家長需要支付2萬到5萬元人民幣。

一位英語學校校長近期剛剛帶著20名11歲到18歲的學生去了美國東部。他表示，游學過程中的“游”不只是停留在帶孩子們去游玩景點和參觀國外校園，“老師和學生的關係也和在國內一樣，是把周圍的環境當成大課堂。游學過程中所做的，實際上是把學生國內課程的學習延伸到國外。比如在美國藝術博物館。我們不借助導游，而是讓孩子們自己研究地圖，跟博物館的工作人員進行交流，孩子們還要回答老師提出的各種問題，從而收到了很好的效果。”

記者向參加游學團的學生和家長了解到，一些家長是希望通過游學，讓孩子盡早體驗“全英語環境”，養成語言習慣，感受國際知名大學的學習氣氛，激發他們的上进心。

## 海外游学有多少收获？

有的家长表示，从孩子回来的表现看，出国游学的确能够增长见识，尤其能学到一些西方的文明习惯。一位姓王的家长对记者说：“我让孩子参加游学团的目的，不是为了能学到多少实际知识，而是在于能得到一些好的影响。经过16天的国外游学，我孩子平时乱放东西的毛病就有了改进，对学英语的兴趣也有了明显提高。”

但是也有家长认为，半个月左右的游学效果不仅十分有限，而且让孩子的心飞了，很难收回来。一位母亲不安地谈到：“21天的欧洲游学，使女儿的眼界变高了，特别是她回来后一心只想着上街购物。这次游学的收获真是让我担心。”另一位家长向记者反映，他是出于对“大学名师讲课”等游学项目感兴趣，所以才花这么多钱让孩子去。但儿子回来说，这些行程基本没有安排，因而让他非常失望。有位在出版社工作的家长一直对孩子游学产品表示怀疑。她认为很多游学项目的质量不高，旅行社是为了赚更多的钱而推出这些产品的。她还告诉记者，身边不少同事从小学起就送孩子去游学，其目的完全是为了在暑假两个星期把孩子“寄存”一下。

### 理性看待 不要盲目相比

面对目前出国游学红火，中、小学生变成出国游学市场主要群体的现象，一家旅行社负责人认为：“从大环境来说，这是因为办理签证手续在简化，国人花费水平在提高，出国旅游需求在加大。就旅游业本身来说，游学的组织工作还得不断改进，我们只有做得更细、更好，才能让家长更放心地送低龄孩子出国。”

一位小学校长表示，和普通的旅游相比，出国游学对增加中小学生的体验经历很重要，更具文化特性。一位海外教师的观点是，参加游学团应当把学和玩结合起来，不能光学或者光玩，除了看名校，最好能多听一些课，和名校的学生有更多的交流，如果能住在当地学生的家里，收获就会更大。一位专家则认为，对旅行社来说，不能光为了赚钱而特意提高学生团的费用。对家长们来说，也应该冷静地看待海外游学。参加游学团不一定是好事，尤其昂贵的游学费用对于大多数家庭，不是一项非有不可的必要花费，所以应该根据自己的经济状况进行选择，没有必要为了是否让孩子去海外游学，而与别人进行盲目的比较。

根据《人民日报海外版》2016年9月10日文章改写